

# CONVENȚIE VAMALĂ din 2 decembrie 1972

relativă la containere\*)

EMITENT • CONSILIUL DE STAT

Publicat în BULETINUL OFICIAL nr. 16 din 31 ianuarie 1975

Data intrării în vigoare 31-01-1975

Notă \*) Traducere.

Părțile contractante,

dorind să dezvolte și să faciliteze transporturile internaționale cu containere,

au convenit cele ce urmează:

## Capitolul 1 Generalități

### Articolul 1

În sensul prezentei convenții se înțelege:

- a) prin drepturi și taxe de import, drepturile vamale și orice alte drepturi, taxe, redevențe și orice alte impozite percepute la import sau cu ocazia importului de mărfuri, cu excepția redevențelor și impozitelor care se limitează la costul aproximativ al serviciilor prestate;
  - b) prin admitere temporară, importul temporar cu scutire de drepturi și taxe de import, fără prohibiții și restricții de import, cu obligația reexportului;
  - c) prin container, un mijloc de transport (cadru, cisterna mobilă sau alt mijloc analog):
    - i) constituind un compartiment, închis în întregime sau în parte, destinat să conțină mărfuri;
    - ii) având un caracter permanent și fiind, prin aceasta, suficient de rezistent pentru a permite folosirea sa repetată;
    - iii) special conceput pentru a facilita transportul de bunuri, cu unul sau mai multe moduri de transport, fără descărcări pe parcurs;
      - iv) conceput pentru a fi ușor manipulat, în special cu ocazia transbordării dintr-un mod de transport în altul;
      - v) conceput pentru a fi ușor de încărcat și descărcat; și
      - vi) cu un volum interior de cel puțin 1 mc; termenul container include accesoriile și echipamentele containerului conform categoriei sale, cu condiția ca ele să fie transportate cu containere.
- Termenul container nu include vehiculele, accesoriile sau piesele detașate ale vehiculelor, nici ambalajele;
- d) prin trafic intern, transportul mărfurilor încărcate pe teritoriul unui stat pentru a fi descărcate pe același teritoriu;
  - e) prin persoană, atât persoanele fizice, cât și persoanele juridice;
  - f) prin utilizator al unui container, persoana care, fie ca este sau nu proprietarul containerului, exercită efectiv controlul asupra modului de folosire a acestuia.

### Articolul 2

Pentru a beneficia de facilitățile prevăzute de prezenta convenție, containerele trebuie să poarte marcaje în condițiile definite la anexa nr. 1 din prezenta convenție.

## Capitolul 2 Admiterea temporară

- a) Facilități pentru admiterea temporară

### Articolul 3

1. Sub rezerva condițiilor prevăzute la art. 4-9 din prezenta convenție, părțile contractante vor acorda admiterea temporară containerelor, fie ca sînt încărcate sau nu cu mărfuri.
2. Părțile contractante își rezerva dreptul de a nu acorda admiterea temporară containerelor care au făcut obiectul unei cumpărări, unei închirieri-vinzări, concesiuni sau unui contract similar, încheiat de o persoană domiciliată sau stabilită pe teritoriul lor.

### Articolul 4

1. Reexportul containerelor admise temporar va avea loc în termen de 3 luni de la data importului. Totuși, această perioadă va putea fi prelungită de autoritățile vamale competente.
2. Reexportul containerelor admise temporar va putea să se efectueze prin oricare birou vamal competent, chiar dacă acest birou este altul decît biroul de admitere temporară.

### Articolul 5

1. Prin derogare de la obligația de reexport prevăzută la paragraful 1 al art. 4 din prezenta convenție, reexportul containerelor grav avariate nu va fi cerut, cu condiția să fie, conform reglementării tarii interesate și cerințelor autorităților vamale ale acestei tari:

- a) supuse drepturilor și taxelor de import datorate la data respectiva și potrivit stării în care ele sînt prezentate; sau
- b) abandonate fără cheltuieli autorităților competente ale acestei tari; sau
- c) distruse, sub control oficial, pe cheltuiala celor interesați, deșeurile și piesele recuperate fiind supuse drepturilor și taxelor de import datorate la data respectiva și potrivit stării în care sînt prezentate.

2. În cazul în care un container admis temporar nu va putea fi reexportat ca urmare a unui sechestr, obligația de reexport prevăzută la paragraful 1 al art. 4 din prezenta convenție va fi suspendată pe timpul duratei sechestrului.

- b) Procedura de admitere temporară

#### Articolul 6

Fără a prejudicia dispozițiile art. 7 și 8 din prezenta convenție, containerele importate temporar în condițiile definite de prezenta convenție vor fi puse sub regim de admitere temporară, fără a se cere documente vamale în momentul importului sau reexportului și fără constituirea unei garanții.

#### Articolul 7

Fiecare parte contractantă va putea condiționa admiterea temporară a containerelor de îndeplinirea în întregime sau în parte a dispozițiilor procedurii de admitere temporară prevăzute la anexa nr. 2 din prezenta convenție.

#### Articolul 8

În cazul în care dispozițiile art. 6 nu pot fi aplicate, fiecare parte contractantă își păstrează dreptul să pretindă prezentarea unei forme de garanție și/sau prezentarea de documente vamale privind importul sau reexportul containerului.

- c) Condiții de utilizare a containerelor aflate în admitere temporară

#### Articolul 9

1. Părțile contractante vor permite utilizarea containerelor admise temporar conform dispozițiilor prezentei convenții, pentru transportul de mărfuri în trafic intern, caz în care fiecare parte contractantă are dreptul să impună în întregime sau în parte condițiile prevăzute în anexa nr. 3 din prezenta convenție.

2. Facilitatea prevăzută la paragraful 1 din prezentul articol va fi acordată fără a prejudicia reglementarea în vigoare pe teritoriul fiecărei părți contractante în ce privește vehiculele tractoare sau purtătoare de containere.

- d) Cazuri speciale

#### Articolul 10

1. Admiterea temporară va fi acordată pieselor detasate destinate reparatiei containerelor admise temporar.

2. Piesele înlocuite nereexportate vor fi, conform reglementării tarii interesate și cerințelor autorităților vamale ale acestei tari:

- a) supuse drepturilor și taxelor de import datorate la data respectiva și potrivit stării în care sînt prezentate; sau
- b) abandonate fără taxe autorităților competente ale acestei tari; sau
- c) distruse, sub control oficial pe cheltuiala celor interesați.

3. Dispozițiile art. 6, 7 și 8 din prezenta convenție vor fi aplicabile "mutatis mutandis" la admiterea temporară de piese detasate, arătate în alin. 1 din prezentul articol.

#### Articolul 11

1. Părțile contractante convin să acorde admiterea temporară accesoriilor și echipamentului containerelor admise temporar, care sînt fie importate cu un container pentru a fi reexportate separat sau cu alt container, fie importate separat pentru a fi reexportate cu un container.

2. Dispozițiile paragrafului 2 al art. 3 și dispozițiile art. 4, 5, 6, 7 și 8 din prezenta convenție vor fi aplicabile "mutatis mutandis" la admiterea temporară de accesorii și echipamente de containere arătate la alin. 1 din prezentul articol. Aceste accesorii și echipamente pot fi utilizate pentru trafic intern, conform dispozițiilor paragrafului 1 al art. 9 din prezenta convenție, atunci cînd sînt transportate cu un container care beneficiază de dispozițiile acestui paragraf.

### Capitolul 3

#### Agrearea containerelor pentru transportul de mărfuri sub sigiliu vamal

#### Articolul 12

1. Pentru a beneficia de agrearea pentru transportul sub sigiliu vamal, containerele vor trebui să corespundă dispozițiilor regulamentului din anexa nr. 4 a prezentei convenții.

2. Agrearea va fi acordată potrivit uneia dintre procedurile prevăzute în anexa nr. 5 din prezenta convenție.

3. Containerelor agreate de o parte contractantă pentru transport sub sigiliu vamal vor fi admise de celelalte părți contractante sub orice regim de transport internațional implicând aceasta sigilare.
4. Fiecare parte contractantă își rezerva dreptul sa refuze recunoașterea valabilității agreării containerelor care nu corespund condițiilor prevăzute în anexa nr. 4 din prezenta convenție. Totuși, părțile contractante vor evita întârzierea transportului atunci când deficiențele constatate sînt de importanța minora și nu creează nici un risc de fraudă.
5. Înainte de a fi reutilizat pentru transportul de mărfuri sub sigiliu vamal, containerul a cărui agreare nu mai este recunoscută va trebui repus în starea care justificase agrearea sa sau să facă obiectul unei noi agreeri.
6. Când se constata un defect care exista și în momentul în care containerul a fost agreat, autoritatea competentă care răspunde de agreare va trebui să fie informată.
7. Când containerelor agreate pentru transportul de bunuri sub sigiliu vamal conform procedurii prevăzute în anexa nr. 5, paragraful 1 (a și b), nu corespund condițiilor tehnice prevăzute în anexa nr. 4, autoritatea care a eliberat agrearea poate lua toate măsurile necesare pentru a aduce containerelor în starea tehnica corespunzătoare sau pentru a retrage agrearea.

## **Capitolul 4**

### **Note explicative**

#### **Articolul 13**

Notele explicative din anexa nr. 6 a prezentei convenții dau interpretare unor dispoziții din prezenta convenție și din anexele sale.

## **Capitolul 5**

### **Dispoziții diverse**

#### **Articolul 14**

Prezenta convenție nu împiedica aplicarea de facilități mai largi pe care părțile contractante le acorda sau ar dori să le acorde fie prin dispoziții unilaterale, fie în virtutea unor acorduri bilaterale sau multilaterale, cu condiția ca asemenea facilități sa nu împiedice aplicarea prevederilor prezentei convenții.

#### **Articolul 15**

Orice încălcare a dispozițiilor prezentei convenții, orice substituire, falsa declarare sau acțiune în urma căreia o persoană sau obiect beneficiază pe nedrept de dispozițiile prezentei convenții, va expune pe contravenient, în țara unde infracțiunea a fost comisă, sancțiunilor prevăzute de legislația acestei țari.

#### **Articolul 16**

Părțile contractante își vor comunica reciproc, la cerere, informațiile necesare pentru aplicarea prevederilor prezentei convenții și îndeosebi informații referitoare la agrearea containerelor, cît și la caracteristicile tehnice de construcție.

#### **Articolul 17**

Anexele la prezenta convenție și protocolul de semnare sînt parte integrantă a prezentei convenții.

## **Capitolul 6**

### **Dispoziții finale**

#### **Articolul 18**

Semnare, ratificare, acceptare, aprobare și aderare

1. Prezenta convenție va fi deschisă spre semnare pînă la 15 ianuarie 1973 la Oficiul Națiunilor Unite de la Geneva și ulterior, de la 1 februarie 1973 pînă la 31 decembrie 1973 inclusiv, la sediul Organizației Națiunilor Unite sau ale instituțiilor sale specializate sau ale Agenției Internaționale pentru Energie Atomica sau oricărui stat parte la Statutul Curții Internaționale de Justiție, precum și oricărui alt stat invitat de către Adunarea Generală a Organizației Națiunilor Unite sa devină parte la prezenta convenție.
2. Prezenta convenție va fi ratificată, acceptată sau aprobată de către statele care au semnat-o.
3. Prezenta convenție va rămîne deschisă pentru aderare tuturor statelor prevăzute în paragraful 1.
4. Instrumentele de ratificare, acceptare, aprobare sau aderare vor fi depuse la secretarul general al Organizației Națiunilor Unite.

#### **Articolul 19**

Intrare în vigoare

1. Prezenta convenție va intra în vigoare la 9 luni de la data depunerii celui de-al cincilea instrument de ratificare, acceptare, aprobare sau aderare.

2. Pentru fiecare stat care ratifica, accepta, aproba sau adera la prezenta convenție după depunerea celui de-al cincilea instrument de ratificare, acceptare, aprobare sau aderare, prezenta convenție va intra în vigoare la 6 luni de la data depunerii de către respectivul stat a instrumentului sau de ratificare, acceptare, aprobare sau aderare.
3. Orice instrument de ratificare, acceptare, aprobare sau aderare depus după intrarea în vigoare a unui amendament adus prezentei convenții va fi considerat ca se referă la convenția amendată.
4. Orice astfel de instrument depus după ce un amendament a fost acceptat, dar înainte de a intra în vigoare, va fi considerat ca referindu-se la convenția amendată, la data când amendamentul intră în vigoare.

#### **Articolul 20**

Încetarea aplicării Convenției vamale relative la containere (1956)

1. După intrarea în vigoare, prezenta convenție va face să înceteze efectele și va înlocui, în relațiile dintre părțile la prezenta convenție, Convenția vamală relativă la containere, deschisă pentru semnare la Geneva la 18 mai 1956.
2. Fără a se ține seama de prevederile art. 12 paragrafele 2 și 4, containerele agreeate în conformitate cu prevederile Convenției vamale relative la containere (1956) sau prin acordurile încheiate pe baza acestora, sub auspiciile Organizației Națiunilor Unite, vor fi acceptate de orice parte contractantă pentru transportul bunurilor sub sigiliu vamal, cu condiția ca acestea să corespundă în continuare condițiilor în baza cărora au fost inițial agreeate. În acest scop, certificatele de admitere emise în baza prevederilor Convenției vamale relative la containere (1956) vor putea fi înlocuite cu o placă de agreeare anterioară expirării valabilității lor.

#### **Articolul 21**

Proceduri pentru amendarea prezentei convenții inclusiv a anexelor sale

1. Orice parte contractantă va putea propune unul sau mai multe amendamente la prezenta convenție. Textul oricărui amendament propus va fi comunicat Consiliului de cooperare vamală, care-l va face cunoscut tuturor părților contractante și va informa guvernele la care se referă art. 18, care nu sînt părți contractante. Consiliul de cooperare vamală va convoca, de asemenea, conform regulilor de procedura cuprinse în anexa nr. 7, Comitetul administrativ.
2. Orice amendament propus conform paragrafului precedent sau redactat cu ocazia întrunirii comitetului și adoptat cu majoritate de două treimi din cei prezenți și care votează în comitet va fi comunicat secretarului general al Organizației Națiunilor Unite.
3. Secretarul general al Organizației Națiunilor Unite va comunica părților contractante amendamentul pentru acceptare și pentru informare statelor prevăzute la art. 18, care nu sînt părți contractante.
4. Orice amendament propus și comunicat conform paragrafului precedent va fi considerat ca acceptat dacă nici o parte contractantă nu prezintă obiecțiuni într-un termen de 12 luni de la data la care i s-a comunicat amendamentul propus, de către secretarul general al Organizației Națiunilor Unite.
5. Secretarul general al Organizației Națiunilor Unite va notifica, cât mai curînd posibil, tuturor părților contractante și statelor la care se referă art. 18, care nu sînt părți contractante, dacă a fost formulată vreo obiecție la amendamentul propus. Dacă o obiecție la amendamentul propus a fost comunicată secretarului general al Organizației Națiunilor Unite, amendamentul va fi considerat și nu va produce nici un efect. Dacă secretarul general al Organizației Națiunilor Unite nu va primi nici o obiecție la amendamentul propus, amendamentul va intra în vigoare pentru toate părțile contractante după 3 luni de la expirarea perioadei de 12 luni prevăzute în paragraful precedent sau la o dată ulterioară care ar putea fi stabilită de către Comitetul administrativ la data adoptării acestuia.
6. Oricare parte contractantă poate să ceară, printr-o notificare adresată secretarului general al Organizației Națiunilor Unite, convocarea unei conferințe în vederea revizuirii prezentei convenții. Secretarul general al Organizației Națiunilor Unite va notifica aceasta cerere tuturor părților contractante și va convoca o conferință pentru revizuire dacă, în termen de 4 luni socotit de la data notificării, cel puțin o treime din părțile contractante îl vor înștiința ca sînt de acord cu aceasta cerere. Secretarul general al Organizației Națiunilor Unite va putea, de asemenea, convoca o astfel de conferință în urma notificării unei cereri a Comitetului administrativ. Comitetul administrativ va face o astfel de cerere dacă membrii comitetului își dau acordul cu majoritatea voturilor celor prezenți și participînd la vot în comitet. Dacă se convoacă o conferință conform prevederilor acestui paragraf, secretarul general al Organizației Națiunilor Unite va invita la aceasta conferința toate statele la care se referă art. 18.

#### **Articolul 22**

Procedura specială pentru amendarea anexelor nr. 1, 4, 5 și 6

1. Independent de procedurile de amendare stabilite prin art. 21, anexele nr. 1, 4, 5 și 6 pot fi amendate conform prevederilor prezentului articol, respectîndu-se regulile de procedura stabilite în anexa nr. 7.
2. Orice parte contractantă va comunica Consiliului de cooperare vamală amendamentele propuse. Consiliul de cooperare vamală va aduce aceste amendamente la cunoștința părților contractante și statelor la care se referă art. 18 și care nu sînt părți contractante și va convoca Comitetul administrativ.

3. Orice amendament propus în conformitate cu paragraful precedent sau elaborat în timpul întrunirii comitetului și adoptat cu o majoritate de două treimi din voturile celor prezenți și participând la vot în comitet va fi comunicat secretarului general al Organizației Națiunilor Unite.

4. Secretarul general al Organizației Națiunilor Unite va notifica amendamentul spre acceptare părților contractante, iar pentru informare, statelor la care se referă art. 18 și care nu sînt părți contractante.

5. Amendamentul va fi considerat acceptat în afară de cazul în care o cincime sau cinci dintre părțile contractante, după cum numărul este mai mic, au comunicat secretarului general al Organizației Națiunilor Unite, în termen de 12 luni de la data la care amendamentul propus a fost comunicat părților contractante de către secretarul general al Organizației Națiunilor Unite, ca au obiecții la acea propunere de amendare. O propunere de amendament care nu este acceptată nu va avea nici un efect.

6. Dacă un amendament este acceptat, acesta va intra în vigoare, pentru toate părțile contractante care nu au ridicat obiecții la propunerea de amendare, după 3 luni de la expirarea perioadei de 12 luni la care se referă paragraful precedent sau oricare data ulterioară stabilită de Comitetul administrativ în momentul adoptării. Cînd un amendament este adoptat, comitetul poate, de asemenea, stabili dacă în timpul perioadei tranzitorii anexele existente rămîn în vigoare, în totalitate sau în parte, simultan cu amendamentul.

7. Secretarul general al Organizației Națiunilor Unite va notifica părților contractante data intrării în vigoare a amendamentului și va informa statele la care se referă art. 18, care nu sînt părți contractante.

### Articolul 23

#### Denunțare

Orice parte contractantă poate denunța prezenta convenție prin depunerea unui instrument de denunțare la secretarul general al Organizației Națiunilor Unite. Denunțarea va avea efect după un an de la data depunerii instrumentului la secretarul general al Organizației Națiunilor Unite.

### Articolul 24

#### Încetarea efectelor

Prezenta convenție va înceta să aibă efecte dacă numărul părților contractante este mai mic de cinci într-o perioadă de 12 luni consecutive.

### Articolul 25

#### Reglementarea diferendelor

1. Orice diferend între doua sau mai multe părți contractante, privind interpretarea sau aplicarea prezentei convenții, care nu poate fi reglementat prin negocieri sau alte mijloace de reglementare, va fi înaintat pentru arbitrare, la cererea uneia dintre părțile contractante, unei instanțe arbitrale compusa după cum urmează: fiecare parte în diferend va numi un arbitru, iar cei doi arbitri vor alege un al treilea arbitru ca președinte. Dacă după 3 luni de la primirea cererii, una dintre părți nu și-a ales un arbitru sau dacă cei doi arbitri nu și-au ales un președinte, oricare dintre părți poate cere secretarului general al Organizației Națiunilor Unite să numească un arbitru sau un președinte pentru instanța arbitrală.

2. Hotărîrea instanței arbitrale numita conform prevederilor paragrafului 1 va fi obligatorie pentru părțile în diferend.

3. Instanța arbitrală va stabili propriile reguli de procedura.

4. Hotărîrile instanței arbitrale privind atît procedura și locul de intalnire, cat și orice controversa ivita, vor fi luate cu majoritate de voturi.

5. Orice controversa ce s-ar putea ivi între părțile la diferend în ceea ce privește interpretarea și executarea deciziei poate fi supusă, de către oricare parte, pentru judecare, instanței arbitrale care a emis hotărîrea.

### Articolul 26

#### Rezerve

1. Se admit rezerve la prezenta convenție, cu excepția celor referitoare la prevederile art. 1-8, 12-17, 20, 25 și ale prezentului articol și cele referitoare la prevederile anexelor, cu condiția ca rezervele respective să fie comunicate în scris și, dacă sînt formulate înainte de depunerea instrumentelor de ratificare, acceptare sau aderare, să fie confirmate prin aceste instrumente. Secretarul general al Organizației Națiunilor Unite va comunica aceste rezerve tuturor statelor la care se referă art. 18.

2. Orice rezerva facuta în concordanta cu paragraful 1:

**a)** modifica, pentru partea contractantă care face rezerva, prevederile prezentei convenții la care se referă rezerva, potrivit rezervei; și

**b)** modifica acele prevederi, potrivit rezervei, pentru celelalte părți contractante în relațiile lor cu partea contractantă care a formulat rezerva.

3. Orice parte contractantă care a comunicat o rezervă conform paragrafului 1 poate să o retragă oricînd printr-o notificare adresată secretarului general al Organizației Națiunilor Unite.

### Articolul 27

#### Notificare



În afară de notificările și comunicările prevăzute în art. 21, 22 și 26, secretarul general al Organizației Națiunilor Unite va notifica tuturor statelor la care se referă art. 18 următoarele:

- a) semnăturile, ratificarile, acceptările, aprobările și aderările conform art. 18;
- b) datele intrării în vigoare a prezentei convenții în conformitate cu art. 19;
- c) data intrării în vigoare a amendamentelor la prezenta convenție, conform art. 21 și 22;
- d) denunțările conform art. 23;
- e) încetarea efectelor prezentei convenții, conform art. 24.

## Articolul 28

Texte autentice

Originalul prezentei convenții ale cărui texte în limbile chineza, engleza, franceza, rusa și spaniola au aceeași valabilitate, va fi depus la secretarul general al Organizației Națiunilor Unite, care va transmite copii certificate pentru conformitate tuturor statelor la care se referă art. 18.

Drept care subscrișii plenipotențiarilor, împuterniciții de guvernele lor, au semnat prezenta convenție.

Încheiată la Geneva la 2 decembrie 1972.

## Anexa 1

Prevederi referitoare la marcarea containerelor

1. Următoarele date vor fi înscrise în mod durabil, într-un loc corespunzător și foarte vizibil, pe containere:

- a) identificarea proprietarului sau principalului utilizator;
- b) mărcile de identificare și numerele containerului, date de proprietar sau utilizator;
- c) țara containerului, incluzând și tot echipamentul fix permanent.

2. Țara căreia îi aparține containerul va fi indicată fie în întregime, fie prin semne distinctive folosite pentru indicarea țării de înmatriculare a autovehiculelor în traficul rutier internațional. Fiecare țară poate supune legislației sale naționale folosirea numelui sau semnelor sale distinctive. Identitatea proprietarului sau utilizatorului poate fi indicată prin întregul nume sau prin inițiale, cu condiția ca acestea din urmă să constituie un semn de identificare cunoscut, simbolurile, cum ar fi emblemele sau steagurile, fiind excluse.

3. Containerele aprobate pentru transporturi sub sigiliu vamal vor purta, în plus, următoarele indicații care vor fi puse pe placa de aprobare în concordanță cu prevederile anexei nr. 5:

- a) numărul de serie de fabricație, și
- b) dacă au fost aprobate pe tip de construcție, numerele de identificare sau literele tipului.

## Anexa 2

Procedura de admitere temporară prevăzută de art. 7 al prezentei convenții

1. Pentru aplicarea prevederilor art. 7 al prezentei convenții, fiecare parte contractantă va folosi, pentru a controla mișcarea containerelor admise temporar, documentele folosite de proprietari sau utilizatori sau reprezentanții lor.

2. Se vor aplica următoarele prevederi:

- a) proprietarul sau utilizatorul containerelor vor fi reprezentați în țara în care urmează a fi admise temporar;
- b) proprietarul sau utilizatorul ori reprezentantul acestora se va angaja în scris:

(i) să transmită în scris autorităților vamale ale menționatei țări, la cererea acestora, informații amanuntite privind mișcarea fiecărui container admis temporar, inclusiv datele și locurile de intrare în țară și de ieșire din menționată țară;

(ii) să plătească orice drepturi și taxe de import care ar putea deveni exigibile în cazurile în care condițiile de admitere temporară nu vor fi îndeplinite.

## Anexa 3

Folosirea containerelor în traficul intern

Fiecare parte contractantă va avea dreptul să impună următoarele condiții la folosirea containerelor în traficul intern, pe teritoriul său, conform prevederilor art. 9 al prezentei convenții:

- a) containerul va fi îndrumat pe o rută directă la sau cât mai aproape de locul unde urmează să fie încărcat pentru export sau de unde urmează să fie exportat gol;
- b) containerul va fi folosit numai o dată în traficul intern înainte de a reexportat.

## Anexa 4

REGULAMENT

privind condițiile tehnice aplicabile containerelor care pot fi admise pentru transportul internațional sub sigiliu vamal

### Articolul 1

Principii de bază

Vor fi aprobate pentru transportul internațional al bunurilor sub sigiliu vamal numai containerele construite și echipate în așa fel încât:

- a)** nici un bun sa nu poată fi scos din sau introdus în partea sigilată a containerului fără a se lasă urme vizibile de violare sau fără să se rupe sigiliul vamal;
- b)** sigiliile vamale să poată fi ușor și eficient aplicate;
- c)** sa nu conțină spații în care bunurile ar putea fi ascunse;
- d)** toate spațiile în care se pot introduce bunuri să poată fi ușor accesibile controlului vamal.

## Articolul 2

### Structura containerelor

1. Pentru a răspunde prevederilor art. 1 al prezentului regulament:

- a)** părțile constitutive ale containerului (pereți, podea, uși, acoperis, suport verticali, cadre, piese de colt etc.) vor fi asamblate fie prin dispozitive care nu pot fi demontate și repuse la loc din exterior fără să se lase urme vizibile, fie prin asemenea metode care să constituie un ansamblu care nu poate fi modificat fără să se lase urme vizibile. Când pereții, podeaua, ușile și acoperisul sînt constituite din diferite elemente, acestea trebuie să corespundă aceluiași cerințe și să fie suficient de rezistente;
- b)** ușile și toate celelalte sisteme de închidere (inclusiv robinetele de închidere, flansele de închidere etc.) trebuie să se asambleze cu un dispozitiv la care se pot aplica sigiliile vamale. Acest dispozitiv trebuie să nu poată fi deplasat și repus la loc din exteriorul containerului fără să se lase urme vizibile sau usa ori incuietoarea sa nu poată fi deschisă fără ruperea sigiliilor vamale.

Sigiliul vamal trebuie să fie protejat în mod corespunzător. Sînt permise acoperisuri care se deschid;

- c)** deschizaturile pentru ventilație și drenaj vor fi prevăzute cu un dispozitiv care să nu permită accesul în interiorul containerului. Acest dispozitiv trebuie să nu poată fi deplasat și repus la loc din exteriorul containerului, fără să se lase urme vizibile.

2. Prin derogare de la prevederile art. 1 alin. c) din acest regulament se va permite ca, din motive practice, părțile constitutive ale containerului sa includă spații libere (ca de exemplu între pereții unui perete dublu). Pentru ca spațiul menționat sa nu poată fi folosit pentru ascunderea de bunuri:

(i) captuseala interioară nu va putea fi scoasa sau repusă fără a se lasă urme vizibile; sau

(ii) numărul spațiilor menționate trebuie să fie minim și aceste spații trebuie să fie ușor accesibile controlului vamal.

## Articolul 3

### Containere pliabile sau demontabile

Prevederile art. 1 și 2 ale prezentului regulament se aplică și la containerele pliabile sau demontabile; în plus ele pot fi echipate cu un sistem de închidere care să blocheze diversele părți la montarea containerului. Acest sistem de închidere trebuie să fie apt a fi sigilat de vama dacă se afla în exteriorul containerului, după ce acesta a fost montat.

## Articolul 4

### Containere cu prelata

1. În măsura în care sînt aplicabile, prevederile art. 1, 2 și 3 ale prezentului regulament se aplică containerelor cu prelata. În plus, aceste containere se vor încadra în prevederile prezentului articol.

2. Prelata va fi din panza tare sau din panza plastifiata sau cauciucata, care trebuie să fie suficient de rezistentă și inextensibilă. Ea trebuie să fie în stare buna și confectionata în asa fel încît, odată asigurat mecanismul de închidere, să fie imposibil să se pătrundă la incarcatura fără să se lase urme vizibile.

3. Dacă prelata este alcătuită din mai multe bucăți, marginile acestora trebuie să se plieze una în alta și să fie cusute cu doua tigele aflate la o distanta de cel puțin 15 mm unul de celălalt. Cusaturile vor fi făcute conform schitei nr. 1 anexată la prezentul regulament; totuși în cazul în care în anumite părți ale prelatei (cum ar fi colturile întărite) nu este posibil să se asambleze bucățile în acest fel va fi suficient să se plieze marginea părții superioare și să se coase în felul arătat în schita nr. 2 anexată la prezentul regulament. Una dintre cusaturi va fi vizibila numai pe dinauntru și culoarea atei folosite pentru aceasta cusatura va fi net diferita de culoarea prelatei și de culoarea atei folosite pentru cealaltă cusatura. Toate cusaturile vor fi trase la masina.

4. Dacă prelata este din pinza plastifiata confectionata din mai multe bucăți, bucățile vor putea fi asamblate și prin sudura, conform schitei nr. 3 anexată la prezentul regulament. Marginile bucatilor se vor suprapune pe o latime de cel puțin 15 mm. Bucățile se vor încheia pe toată aceasta latime. Capatul foii exterioare va fi acoperit cu o bandă din material plastic lata de cel puțin 7 mm, fixată prin același sistem de sudura. Pe banda din plastic, precum și pe o largime de cel puțin 3 mm de o parte și de alta a acesteia, se va imprima un relief uniform și bine marcat. Bucățile vor fi imbinat în asa fel încît sa nu poată fi desfăcute și repuse la loc fără să se lase urme vizibile.

5. Reparațiile vor fi făcute conform metodei descrise în schita nr. 4 anexată la prezentul regulament; marginile se vor plia una în alta și vor fi cusute cu doua tigele vizibile, aflate la o distanta de cel puțin 15 mm unul de celălalt; culoarea firului vizibil pe partea dinauntru va fi diferita de cea vizibila pe dinafara și de cea a materialului; toate cusaturile vor fi trase la masina. Când o prelata a fost deteriorata lîngă margini este reparată, inlocuindu-se partea deteriorata cu o bucata, cusatura va fi facuta, de asemenea, conform prevederilor paragrafului 3 al acestui articol și schitei nr. 1 anexată la prezentul regulament. Prelatele din panza plastifiata vor putea fi reparate, de asemenea,

după metoda descrisă la paragraful 4 al prezentului articol, dar în acest caz sudura trebuie a fie facuta pe ambele părți ale foii, bucata fiind potrivita pe fața interioară a foii.

6. a) Prelata va fi fixată pe container în stricta concordanta cu condițiile stabilite în alin. a) și b) ale art. 1 al prezentului regulament. Ea va fi prevăzută cu următoarele sisteme de fixare:

(i) inele de metal fixate pe container;

(ii) ochiuri în marginea foii;

(iii) o legătură de închidere trecind prin inele pe deasupra prelatei și vizibila din exterior pe întreaga lungime.

Prelata va acoperi elementele solide ale containereului cu cel puțin 250 mm, masurati din centrul inelelor de fixare, cu excepția cazurilor în care însăși construcția containerului împiedica accesul la bunuri.

**b)** Când capatul prelatei urmează a fi fixat în mod permanent la container, asamblarea va fi continua și facuta prin mijloace solide.

7. Spațiul dintre inele și dintre ochiuri nu va depăși 200 mm. Ochiurile vor fi întărite.

8. Se vor folosi următoarele legături de închidere:

**a)** cabluri din oțel, cu diametrul de cel puțin 3 mm;

**b)** corzi din canepa sau sisal cu un diametru de cel puțin 8 mm, acoperite cu un invelis transparent inextensibil din material plastic.

Cablurile vor putea fi acoperite cu un invelis transparent inextensibil din material plastic.

9. Fiecare cablu sau coarda trebuie să fie dintr-o singura bucata și va avea la fiecare capăt o piesa din metal dur. Dispozitivul de fixare a fiecărui capăt metalic va include un nit gol (sistem capsă), care să treacă prin cablul sau coarda în asa fel încît să permită introducerea snurului sau benzii sigiliului vamal. Cablul sau coarda va rămîne vizibila pe ambele părți ale nitului gol, în asa fel încît să se poată verifica dacă cablul sau coarda este dintr-o singura bucata (vezi schita nr. 5 anexată la prezentul regulament).

10. La deschizaturile din prelata folosite pentru încărcare și descărcare, cele doua margini ale prelatei se vor petrece într-o măsură suficientă. Ele vor fi, de asemenea, închise prin:

**a)** o clapa cusuta sau sudata conform prevederilor paragrafelor 3 și 4 ale prezentului articol;

**b)** inele și ochiuri care să întrunească condițiile paragrafului 7 al prezentului articol; și

**c)** o bandă confectionata dintr-un material corespunzător, dintr-o singura bucata și inextensibila, lata de 20 mm și groasa de 3 mm cel puțin, care se trece prin inele și tine impreunate cele doua capete ale prelatei și clapei; banda va fi fixată în interiorul prelatei și va fi prevăzută cu un ochi prin care să treacă cablul sau coarda menționate la paragraful 8 al prezentului articol.

În cazul în care exista un dispozitiv special (sicana etc.) împiedicind accesul la incarcatura fără a se lasă urme vizibile, nu se pretinde existenta unei clape.

11. Mărcile de identificare care trebuie să apară pe container în conformitate cu anexa nr. 1 și placa de agreare prevăzută în anexa nr. 5 nu vor fi acoperite de prelata în nici un caz.

## Articolul 5

Dispoziții tranzitorii

Pînă la 1 ianuarie 1977 capetele metalice care sînt conforme cu schita nr. 5 anexată la prezentul regulament vor fi autorizate chiar dacă nitul lor gol (sistem capsă) este de un tip anterior agreat și are orificiul de dimensiuni mai mici decât cele indicate în schita menționată.

Schițele nr. 1-5 se afla publicate în Buletinul Oficial, Partea I, nr. 16 din 31 ianuarie 1975.

## Anexa 5

Proceduri de agreare a containerelor care se încadrează în condițiile tehnice prevăzute în anexa nr. 4

Generalitati

1. Containerele pot fi agreate pentru transportul de bunuri sub sigiliu vamal, fie:

**a)** în stadiul de fabricație, pe tip de construcție (procedura de agreare în stadiul de fabricație); sau

**b)** în stadiul următor fabricării, individual sau pentru un anumit număr de containere de același tip (procedura de agreare în stadiul următor fabricării).

Prevederi comune pentru ambele proceduri

2. Autoritățile competente care răspund de acordarea agrearii vor elibera solicitantului, după agreare, un certificat de agreare valabil, după caz, fie pentru o serie nelimitată de containere de tipul agreat, fie pentru un număr determinat de containere.

3. Beneficiarul agrearii va fixa o placa de agreare pe containerul sau containerele agreate înainte de a fi date în folosință pentru transportul bunurilor sub sigiliu vamal.

4. Placa de agreare va fi fixată în mod permanent și într-un loc foarte vizibil, alături cu orice alta placa de agreare eliberata în scopuri oficiale.

5. Placa de agreare, conform modelului nr. 1 reprodus în apendicele nr. 1 al prezentei anexe, va fi o placa de metal nu mai mica de 20 cm x 10 cm. Următoarele date vor fi gravate sau imprimate în relief, sau indicate prin orice mijloc, ca să poată fi lizibile în permanenta pe suprafața placii, cel puțin în limba franceza sau engleza:



- a)** cuvintele: "agreat pentru transportul sub sigiliu vamal";
- b)** o indicarea a tarii în care s-a emis agrearea, fie prin arătarea numelui, fie a semnului distinctiv folosit pentru indicarea tarii de înmatriculare a autovehiculelor în traficul rutier internațional și numărul (cifre, litere etc.) certificatului de agreare și anul agreării (ex. "NL/26/73" înseamnă "Olanda, certificat de aprobare nr. 26 eliberat în anul 1973");
- c)** numărul de serie dat containerului la fabricare (număr de fabricație);
- d)** dacă containerul a fost agreat pe tip de construcție, numerele sau literele tipului containerului, pentru identificare.
6. Dacă un container nu mai corespunde condițiilor tehnice prevăzute pentru agrearea sa, el va trebui, înainte de fi folosit în transportul de bunuri sub sigiliu vamal, să fie repus în condițiile care au justificat agrearea, în așa fel încât să corespundă din nou acestor condiții tehnice.
7. Dacă caracteristicile esențiale ale unui container se modifica, acesta nu va mai beneficia de agrearea acordată și va trebui să fie agreat din nou de autoritățile competente înainte de a putea fi folosit pentru transportul de bunuri sub sigiliu vamal.
- Prevederile speciale pentru agrearea pe tip de construcție, în stadiul de fabricație
8. Când containerele sînt produse în serie după același tip de construcție, constructorul va putea solicita autorității competente a tarii de fabricație agrearea pe tip de construcție.
9. Constructorul va indica pe cererea sa numerele și literele de identificare pe care le-a dat tipului de container pentru care solicită agrearea.
10. Cererea va fi însoțită de planurile și explicațiile amanuntite privind construcția tipului de container care urmează a fi agreat.
11. Producătorul va trebui să se angajeze în scris:
- a)** să prezinte autorităților competente containerele de tipul respectiv pe care aceste autorități ar dori să le examineze;
- b)** să permită autorităților competente să examineze alte containere, oricînd în timpul producției seriei tipului respectiv;
- c)** să încunoștințeze autoritățile competente despre orice schimbare, de oricît de mica importanța, în planuri sau în specificații, înainte de a da curs schimbării propriu-zise;
- d)** să marcheze containerele într-un loc vizibil, pe lîngă marcajele cerute pe placa de agreare, cu numerele și literele de identificare ale tipului de construcție, precum și cu numărul de serie al fiecărui container din seria tipului respectiv (numărul de fabricație );
- e)** va tine o evidenta a containerelor fabricate din tipul de construcție agreat.
12. Autoritățile competente vor indica, dacă este cazul, ce schimbări trebuie făcute tipului de construcție prezentat, în așa fel încît să poată fi agreat.
13. Nu se vor acorda agreări pe tip de construcție pînă cînd autoritățile competente nu vor fi examinat un container sau mai multe containere fabricate după tipul de construcție respectiv, pentru a constata dacă tipul respectiv corespunde condițiilor tehnice prevăzute în anexa nr. 4
14. Cînd un tip de container este agreat, petionarului i se va elibera un singur certificat de agreare conform modelului II reprodus în apendicele 2 al prezentei anexe și valabil pentru toate containerele construite în conformitate cu specificațiile tipului agreat. Aceste certificate dau dreptul constructorului să aplice pe fiecare container din seria tipului o placa de agreare după modelul descris în paragraful 5 al prezentei anexe.
- Dispoziții speciale pentru agreare într-un stadiu următor fabricării
15. Dacă agrearea nu a fost solicitată în stadiul de fabricație, proprietarul, utilizatorul sau reprezentantul oricăruia dintre ei pot solicita agrearea autorității competente la care este posibilă prezentarea containerului pentru care se cere agrearea.
16. În cererea de agreare supusă conform paragrafului 15 al prezentei anexe, se va indica numărul de serie (numărul de fabricație) aplicat pe fiecare container de către constructor.
17. Autoritatea competentă va proceda la examinarea numărului de containere pe care îl va socoti necesar și va elibera, după ce va constata ca acel container sau acele containere corespund condițiilor tehnice prevăzute în anexa nr. 4, un certificat de agreare conform modelului nr. III reprodus în apendicele 3 al prezentei anexe și valabil numai pentru numărul de containere agreate. Acest certificat, care va purta numărul sau numerele de serie de fabricație stabilite pentru containerul sau containerele la care se referă, va da dreptul solicitatorului să aplice pe fiecare container placa de agreare prevăzută în paragraful 5 al prezentei anexe.

#### **Apendice 1 LA ANEXA 5**

MODEL nr. I

Placa de aprobare

(versiune franceza)

## Apendice 1 LA ANEXA 5

MODEL nr. I

Placa de aprobare  
(versiune engleza)

## Apendice 2 LA ANEXA 5

MODEL nr. II

Convenția vamală relativă la containere, 1972

Certificat de agreare pe tip de construcție

1. Certificat nr. \*) .....
2. Prin prezentul se certifica ca containerul de tipul de construcție descris mai jos a fost agreat și containerele de acest tip pot fi permise pentru transportul bunurilor sub sigiliu vamal.
3. Felul containerului .....
4. Numărul sau literele de identificare a tipului de construcție .....
5. Numărul de identificare a planurilor de construcție .....
6. Numărul de identificare a taxelor desenelor .....
7. Țara .....
8. Dimensiuni externe (în centimetri) .....
9. Caracteristici esențiale de construcție (natura materialelor, felul construcției etc.) .....
10. Prezentul certificat este valabil pentru toate containerele construite, conform desenelor și specificațiilor de mai sus.
11. Eliberat ..../(numele producătorului și adresa)/..... care este autorizat sa fixeze o placa de agreare pe fiecare container de tipul de construcție aprobat, confectionat de el, la .../(locul)/..... în .../(data)/..... 19 ... de către ...../ (semnatura și ștampila serviciului sau organizației emitente)/.....

-----  
**Notă \*** Se vor insera literele și cifrele care urmează a figura pe placa de agreare (vezi paragraful 5 b) al anexei nr. 5 la Convenția vamală relativă la containere, 1972).

(Vezi nota pe verso)

AVIZ IMPORTANT

(anexa nr. 5 paragrafele 6 și 7 la Convenția vamală relativă la containere, 1972)

6. Dacă un container nu mai corespunde condițiilor tehnice prevăzute pentru agrearea sa, înainte de a fi folosit pentru transportul bunurilor sub sigiliu vamal va fi repus în starea care a justificat acordarea agregării, astfel încât sa corespundă din nou cu condițiile tehnice menționate.
7. Dacă se schimbă caracteristicile esențiale ale containerului, containerul încetează a mai beneficia de acoperirea agreării și va trebui să fie din nou agreat de autoritatea competentă înainte de a putea fi folosit pentru transportul bunurilor sub sigiliu vamal.

## Apendice 3 LA ANEXA 5

Model nr. III

Convenția vamală la containere, 1972

Certificat de agreare acordat în stadiul următor construcției

1. Certificat nr. \*) .....
2. Prin prezentul se certifica ca containerul (containerele) specificat(e) mai jos au fost aprobat(e) pentru transportul bunurilor sub sigiliu vamal.
3. Felul containerului(lor) .....
4. Numărul (numerele) de serie dat(e) containerului(lor) de către producător .....
5. Țara .....
6. Dimensiuni externe (în centimetri) .....
7. Caracteristici esențiale de construcție (natura materialelor, felul construcției etc.) .....
8. Eliberat ..../(numele și adresa solicitatorului)/..... care este autorizat sa fixeze o placa de agreare pe sus-mentionatul(ele) container(e) la .../(locul)/..... în .../(data)/..... 19 ..... de către .... /(semnatura și ștampila serviciului sau organizației emitente)/.....

-----  
**Notă \*** Se vor insera literele și cifrele care urmează a figura pe placa de agreare (vezi paragraful 5 b) al anexei nr. 5 la Convenția vamală relativă la containere, 1972).

(Vezi avizul de pe verso)

AVIZ IMPORTANT

(anexa nr. 5 paragrafele 6 și 7 la Convenția vamală relativă la containere, 1972)

6. Dacă containerul nu mai corespunde condițiilor tehnice prevăzute pentru agrearea sa, înainte de a fi folosit pentru transportul bunurilor sub sigiliu vamal va fi repus în starea care a justificat acordarea agreării, astfel încât să corespundă din nou condițiilor tehnice menționate.

7. Dacă se schimbă caracteristicile esențiale ale containerului, containerul încetează a mai beneficia de acoperirea agreării și va fi din nou agreat de autoritatea competentă înainte de a putea fi folosit pentru transportul bunurilor sub sigiliu vamal.

## Anexa 6

### NOTE EXPLICATIVE

#### Introducere

i) În conformitate cu prevederile art. 13 din prezenta convenție, notele explicative interpretează unele prevederi ale prezentei convenții și ale anexelor sale.

ii) Notele explicative nu modifică prevederile prezentei convenții sau ale anexelor sale, ci precizează numai conținutul, înțelesul și scopul lor.

iii) În special, având în vedere principiile stabilite prin prevederile art. 12 al prezentei convenții și ale anexei nr. 4 la aceasta, relative la agrearea containerelor pentru transportul sub sigiliu vamal, notele explicative specifică, unde este cazul, care sînt condițiile tehnice de construcție care urmează a fi acceptate de părțile contractante, pentru a se conforma acestor prevederi. Notele explicative pot, de asemenea, să specifice care tehnica de construcție nu corespunde acestor prevederi.

iv) Notele explicative sînt un instrument de aplicare a prevederilor prezentei convenții și ale anexelor sale, în concordanță cu dezvoltarea tehnologiei și cerințelor economice.

#### 0. Textul principal al convenției

##### 0.1. Articolul 1

Alineatul c) i) - Container "închise parțial"

0.1.c) i) - 1. Termenul închise parțial, așa cum se aplică echipamentului în art. 1 alin. c) i), se referă la echipamentul constând, în general, dintr-o dusumă și o suprastructură formînd un spațiu de încărcare echivalent celui al unui container închis. Suprastructura este, în general, confecționată din elemente metalice, constituind cadrul containerului. Containerele de acest tip pot avea și unu sau mai mulți pereți laterali sau frontali. În unele cazuri au numai un acoperis atasat de podea prin niște suporti verticali. Acest tip de container este folosit în special pentru transportul mărfurilor voluminoase (de exemplu automobile).

Alineatul d) - Accesorii și echipamente ale containerului

0.1 d) - 1. Prin accesorii și echipamente ale containerului se înțeleg, în special, următoarele dispozitive, chiar dacă sînt mobile:

- a) echipamentul pentru controlul, modificarea sau menținerea temperaturii în interiorul containerului;
- b) aparate mici, cum ar fi înregistratoarele de temperatură sau soc, destinate să indice sau înregistreze variațiile mediului înconjurător și socurile;
- c) despartiturile interioare, paletele, polițele, suporturile, carligele și dispozitivele similare folosite pentru stivuirea bunurilor.

#### 4. Anexa nr. 4

##### 4.2. Articolul 2

Alineatul 1) a) - Asamblarea părților constitutive

4.2.1.a) - 1 a) Cînd se folosesc dispozitivele de asamblare (nituri, suruburi, buloane și piulite etc.), un număr suficient din acestea vor fi fixate din exterior, vor traversa părțile constitutive asamblate și vor pătrunde în interior, unde vor fi fixate în mod sigur (de exemplu nituite, sudate, fixate cu bucse sau bolturi și nituite sau sudate pe piulita). Totuși, niturile obișnuite (adică niturile a căror fixare necesită o minuire din ambele părți ale ansamblului de părți constitutive) pot fi fixate din interior. Totuși, dusumeaua containerului poate fi asigurată prin suruburi autofiletate sau nituri fixate cu ajutorul unei încărcături explozive, în cazul în care operațiunea se face din interior și ele strabat în unghi drept dusumeaua și traversele metalice inferioare, cu condiția ca (exceptînd suruburile autofiletate) unele dintre capetele acestora să fie la nivelul părții exterioare a traversei sau să fie sudate pe acestea.

b) Autoritatea competență va determina ce dispozitive de asamblare și cîte dintre ele trebuie să îndeplinească condițiile cerute de alin. a) din prezenta notă; determinarea va fi făcută după ce se va constata că părțile constitutive astfel asamblate nu pot fi dislocate fără a se lăsa urme vizibile. Alegerea și fixarea altor dispozitive de asamblare nu sînt supuse nici unei restricții.

c) Dispozitivele de asamblare care pot fi deplasate și repuse la loc, acționînd pe o singură parte, fără a se lăsa urme vizibile, adică fără să fie necesară minuirea pe ambele părți ale părților componente ce urmează să fie asamblate, nu sînt permise conform alin. a) din prezenta notă. Exemple de astfel de dispozitive sînt niturile expandabile, niturile oarbe și altele similare.

d) Metodele de asamblare descrise mai sus se aplică containerelor speciale, de exemplu containerelor izoterme, containerelor frigorifice și containerelor cisterna, în măsura în care acestea nu sînt incompatibile cu condițiile

tehnice pe care trebuie să le îndeplinească fiecare container, potrivit destinației lor. Când, din motive tehnice, nu este posibil a se asambla părțile componente în felul descris la alin. a) din prezenta nota, părțile constitutive pot fi asamblate cu ajutorul dispozitivelor menționate în alin. c) din prezenta nota, cu condiția ca dispozitivele de asamblare folosite pe partea interioară a peretelui să nu fie accesibile din exterior.

Alineatul 1) b) - Uși și alte sisteme de închidere

4.2.1 b) - 1 a) Dispozitivele la care se pot fixa sigilii vamale trebuie:

- i) să fie fixate prin sudare sau prin nu mai puțin de două dispozitive de asamblare, conform alin. a) din nota explicativa 4.2.1 a) - 1; sau
- ii) să fie astfel concepute încât, atunci când containerul a fost închis și sigilat, dispozitivul să nu poată fi deplasat fără să se lase urme vizibile; sau
- iii) să aibă încorporate ochiuri nu mai mici de 11 mm în diametru sau fante de cel puțin 11 mm lungime și 3 mm largime.

**b)** Balamalele și toate celelalte dispozitive pentru prinderea ușilor și similare trebuie să fie fixate în conformitate cu prevederile alin. a) din prezenta nota. De asemenea, diversele piese ale acestor dispozitive (de exemplu axe sau pivoti) trebuie să fie astfel montate încât să nu poată fi deplasate sau demontate când containerul este închis și sigilat, fără să se lase urme vizibile.

Totuși, când un astfel de dispozitiv nu este accesibil din exterior, va fi suficient dacă, atunci când usa etc. a fost închisă și sigilată, ea să nu poată fi desprinsă de pe dispozitiv fără să se lase urme vizibile. Când o usa sau un sistem de închidere are mai mult de două balamale, numai cele două balamale cele mai apropiate de extremitățile usii trebuie să fie fixate în conformitate cu prevederile alin. a) i) de mai sus.

**c)** Containerele care au un număr mare de închizatori, cum ar fi vane, robinete, guri de acces, flanse și altele, trebuie să fie astfel concepute încât să necesite aplicarea unui număr cât mai mic de sigilii vamale. În acest scop, închizătorii învecinați trebuie să fie în legătură unele cu altele printr-un dispozitiv comun care să necesite aplicarea unui sigiliu vamal sau trebuie să fie prevăzute cu un capac având același scop.

**d)** Containerele care au acoperisuri ce se pot deschide trebuie să fie construite în așa fel încât sigilarea să poată fi făcută cu un număr minim de sigilii vamale.

Alineatul 1) c) - Deschideri pentru ventilație

4.2.1.c) - 1 a) Dimensiunea maximă a acestora nu trebuie, în principiu, să depășească 400 mm.

**b)** Deschiderile permitând accesul direct la bunuri trebuie să fie închise cu o plasa de sîrma sau o placă din metal perforat (dimensiunile maxime ale orificiilor: 3 mm în ambele cazuri) și protejate cu un grilaj de metal sudat (dimensiunile maxime ale ochiurilor: 10 mm).

**c)** Deschiderile nepermitînd accesul direct la bunuri (de exemplu prin coturi sau sicane) trebuie să fie prevăzute cu aceleași dispozitive, ale căror găuri și ochiuri să aibă dimensiunile maxime de 10 mm și respectiv 20 mm.

**d)** Când deschiderile sînt făcute în prelate, se vor pretinde, în principiu, dispozitivele menționate la alin. b) din prezenta nota.

Sînt permise, totuși, dispozitivele de blocare sub forma de placă de metal perforat montate pe dinafara și din plasa de sîrma sau din alt material, montate pe dinauntru.

Alineatul 1) c) - Deschideri pentru drenaj

4.2.1. c) - 2 a) Dimensiunea maximă a acestora nu trebuie, în principiu, să depășească 35 mm.

**b)** Deschiderile care permit accesul direct la bunuri vor fi prevăzute cu dispozitivele descrise în alin. b) din nota explicativa 4.2.1. c) - 1), pentru deschiderile de ventilație.

**c)** Când deschiderile pentru drenaj nu permit accesul direct la bunuri, nu se vor pretinde dispozitive de felul celor prevăzute în alin. b) din prezenta nota, cu condiția ca deschiderile să fie prevăzute cu un sistem sigur de sicane, ușor accesibil din interiorul containerului.

4.4. Articolul 4

Alineatul 3 - Prelate confecționate din mai multe bucăți

4.4.3. - 1 a) Diversele bucăți care alcătuiesc o prelată pot fi făcute din materiale diferite, conform prevederilor anexei nr. 4 art. 4 alin. 2.

**b)** Este permisă orice fel de aranjare a bucatilor, care să garanteze siguranța suficientă în confecționarea prelatei, cu condiția ca bucățile să fie asamblate în conformitate cu prevederile anexei nr. 4 art. 4.

Alineatul 6 a)

4.4.6. a) - 1. În schițele nr. 1, nr. 2 și nr. 3 apendice la prezenta anexă se dau exemple de sisteme de construcție pentru fixarea prelatei și de sisteme de fixare a prelatelor din jurul pieselor de colț din metal ale containerelor, acceptabile din punct de vedere vamal.

Alineatul 8 - Cabluri de închidere cu miez textil

4.4.8. - 1 Potrivit prezentului paragraf, sînt permise cablurile cu miez textil înfășurat cu șase fire numai din sîrma de oțel și care acoperă complet miezul, cu condiția ca diametrul cablurilor să nu fie mai mic de 3 mm (fără a ține seama de invelisul din material plastic, dacă acestea există).

Alineatul 10 c) - Benzi de închidere a prelatelor

4.4.10. c) - 1. Următoarele materiale sînt considerate corespunzătoare pentru confecționarea benzilor de închidere:

a) piele;

b) materiale textile, inclusiv cele plastificate sau cauciucate, cu condiția ca în cazul în care se rup, ele să nu poată fi sudate sau reconstituite fără a lăsa urme vizibile.

4.4.10. c) - 2. Dispozitivul arătat în schița nr. 3 apendice la prezenta anexă corespunde prevederilor ultimei părți a art. 4 paragraf 10 al anexei nr. 4. Corespunde, de asemenea, prevederilor anexei nr. 4 art. 4 paragraful 6.

5. Anexa nr. 5

5.1. Paragraful 1 - Agrearea ansamblurilor de containere cu prelată

5.1. - 1. În cazul în care două containere cu prelată agreeate pentru transportul sub sigiliu vamal se unesc în așa fel încît să formeze un singur container acoperit cu o singură prelată și îndeplinind condițiile pentru transportul sub sigiliu vamal, nu se va mai pretinde un certificat de agreare separat sau o placă de agreare separată pentru acest ansamblu.

Anexa 6

Schițele 1-3 care cuprind dispozitive pentru fixarea prelatelor containerelor sînt publicate în Buletinul Oficial al României, Partea I, nr. 16 din 31 ianuarie 1975.

## **Anexa 7**

Compoziția și regulamentul intern ale Comitetului administrativ

### **Articolul 1**

1. Părțile contractante vor fi membre ale Comitetului administrativ.

2. Comitetul poate hotărî dacă administrațiile competente ale statelor la care se referă art. 18 al prezentei convenții, care nu sînt părți contractante, sau reprezentanții organizațiilor internaționale pot, pentru problemele care îi interesează, să ia parte la sesiunile comitetului, ca observatori.

### **Articolul 2**

Secretariatul comitetului va fi asigurat de către Consiliul de cooperare vamală.

### **Articolul 3**

La prima sesiune din fiecare an comitetul va alege un președinte și un vicepreședinte.

### **Articolul 4**

Administrațiile competente ale părților contractante vor comunica Consiliului de cooperare vamală proiectele de amendamente la prezenta convenție și argumentele în susținere împreună cu cererea de includere a acestora pe ordinea de zi a sesiunilor comitetului. Consiliul de cooperare vamală le va face cunoscut administrațiilor părților contractante și statelor la care se referă art. 18 din prezenta convenție și care nu sînt părți contractante.

### **Articolul 5**

1. Consiliul de cooperare vamală va convoca comitetul la cererea administrațiilor competente a cel puțin cinci părți contractante. Proiectul ordinea de zi va fi transmis de Consiliul de cooperare vamală administrațiilor competente ale părților contractante și ale statelor la care se referă art. 18 al prezentei convenții și care nu sînt părți contractante, cu cel puțin 6 săptămâni înainte de întrunirea comitetului.

2. La hotărîrea comitetului, luată potrivit prevederilor art. 1 paragraful 2 din prezentul regulament, Consiliul de cooperare vamală va invita administrațiile competente ale statelor la care se referă art. 18 al prezentei convenții și care nu sînt părți contractante și organizațiile internaționale interesate să fie reprezentate, prin observatori, la sesiunile comitetului.

### **Articolul 6**

Propunerile vor fi puse la vot. Fiecare parte contractantă reprezentată la sesiune va dispune de un vot. Propunerile, altele decît amendamentele la prezenta convenție, vor fi adoptate de comitet cu majoritatea voturilor celor prezenți și participanți la vot. Amendamentele la prezenta convenție și hotărîrile prevăzute în art. 21 paragraful 5 și art. 22 paragraful 6 din prezenta convenție, privind intrarea în vigoare a amendamentelor, vor fi adoptate cu o majoritate de două treimi a celor prezenți și participanți la vot.

### **Articolul 7**

Înainte de încheierea sesiunii comitetul va adopta un raport.

### **Articolul 8**

În lipsa unor dispoziții corespunzătoare stipulate în prezenta anexă se va aplica Regulamentul interior al Consiliului de cooperare vamală, în cazurile adecvate, dacă comitetul nu decide altfel.

## **PROTOCOL DE SEMNARE**

În momentul semnării prezentei convenții, purtînd data de azi, subsemnații, împuterniciți oficial de guvernele respective declara următoarele:



1. Recunoașterea principiului admiterii temporare a containerelor este incompatibilă cu procedura constind în adăugarea greutății sau valorii containerului admis temporar la greutatea sau valoarea mărfurilor, pentru calculul drepturilor și taxelor percepute la import. Adăugarea taxei legale la greutatea bunurilor transportate în containere poate fi permisă dacă aceasta se face din cauza lipsei ambalajului sau din cauza naturii ambalajului și nu din cauza ca bunurile sînt transportate cu containerul.
2. Prevederile prezentei convenții nu limitează aplicarea prevederilor naționale sau a acordurilor internaționale cu caracter altul decît vamal, care reglementează folosirea containerelor.
3. Limita de un metru cub a volumului interior, prevăzută la art. 1 al prezentei convenții, nu implica aplicarea unor reguli mai restrictive containerelor cu un volum mai mic și părțile contractante vor cauta să aplice acestora o procedură de admitere temporară echivalentă celei pe care ele o aplica containerelor definite în prezenta convenție.
4. În ceea ce privește procedurile de admitere temporară a containerelor, prevăzute prin dispozițiile art. 6, 7 și 8 din prezenta convenție, părțile contractante recunosc ca suprimarea tuturor documentelor vamale și tuturor garanțiilor vamale le va permite atingerea unuia dintre scopurile principale ale prezentei convenții și ele vor depune eforturi pentru a obține acest rezultat.

-----